

CASA  ELENA

ELENA S. METZGER  
RURAL ROUTE 1, BOX 276, COUNCIL GROVE, KS 66846  
(316) 767-5628

Los logros de la carrera de la Sra. Metzger son variados como secretaria bilingüe/traductora. Al arribar a los Estados Unidos procedente del Peru en 1949, ella trabajó en las Naciones Unidas en Nueva York. Luego se trasladó a Washington, D.C. en donde trabajo para la Embajada de España, para la FAO (Food and Agriculture Organization of the United Nations) y luego se unió por un largo período a la Organización de Estados Americanos. Brevemente trabajo en el Hospital General en Denver, Colorado, realizando una investigación sobre el cuidado de pacientes hispanos en esa institución. De regreso a Washington, D.C, la Sra. Metzger se incorporo nuevamente a la OEA en donde trabajo en un proyecto de vivienda en Latinoamerica bajo la Alianza para el Progreso. En 1965 la Sra. Metzger pasó a la Junta Interamericana de Defensa en el Fuerte Lesley J. McNair en Washington, D.C. Por varios años la Sra. Metzger produjo y dirigió la "Fiesta" anual del "Dia de la Raza" y enseñó ingles a las esposas de los Agregados Militares asignados a sus respectivas embajadas por lo que se hizo merecedora al "Tasón de Plata al Merito" por su excelente servicio a la institucion. La Sra. Metzger curso estudios en la Universidad de Georgetown obteniendo el Certificado de Traductora del College of Languages and Linguistics. El resto de su tiempo lo ha dedicado a su familia y a servicios comunitarios como voluntaria en el Condado de Arlington, Virginia. Durante varios años visitó diferentes paises latinoamericanos para recopilar material para su trabajo de investigación intitulado "La Mujer Latinoamericana en las Fuerzas Armadas de Latinoamerica". La Sra. Metzger en sus ultimos años de residencia en Washington, D.C. trabajo en varias de las organizaciones internacionales del area. Al trasladarse al estado de Florida se dedicó a la importación de artesanías peruana y latinoamericana. Durante el verano de 1987 la Sra. Metzger trabajó como traductora en el Proyecto de Liderazgo de la Comision Kissinger sobre Latinoamerica en la Universidad de Georgetown y en sus momentos libres realizó investigaciones en la Biblioteca del Congreso reuniendo datos para su futuro trabajo intitulado "Redescubriendo Mis Raices". La Sra. Metzger ha traducido material sobre el Sendero a Santa Fe que será publicado en inglés y en español. Asimismo ha traducido La Historia del Padre Padilla, La Historia de Matteo Boccalini y una colección de poemas para niños. La Sra. Metzger pertenece a las siguientes organizaciones:

National Hispanic Council on Aging, Washington, D.C.  
National Association for Hispanic Elderly, Los Angeles, CA  
Association of Hispanic Arts, Inc., New York City  
Santa Fe Trail Association, Kansas